



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 57

18. října 2014

### Obsah

#### I Usnesení, doporučení a stanoviska

##### STANOVISKA

##### Evropská komise

|               |                                                                                                                                                                                 |   |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2014/C 371/01 | Stanovisko Komise ze dne 15. října 2014 k plánu zneškodňování radioaktivního odpadu v důsledku první a druhé fáze demontáže jaderné elektrárny Saint-Laurent A ve Francii ..... | 1 |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

#### II Sdělení

##### SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

##### Evropská komise

|               |                                                                                                                                                                                                                                                |   |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2014/C 371/02 | Sdělení Komise nepožadovaných množství, která se přičtou k množství stanovenému pro podobdobí od 1. ledna do 31. března 2015 v rámci určitých kvót otevřených Unií pro produkty v odvětví vepřového masa .....                                 | 3 |
| 2014/C 371/03 | Sdělení Komise o nepožadovaných množství, která se přičtou k množství stanovenému pro podobdobí od 1. ledna do 31. března 2015 v rámci určitých kvót otevřených Unií pro produkty v odvětvích drůbežího masa, vajec a vaječného albuminu ..... | 4 |
| 2014/C 371/04 | Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.7402 – Klesch Refining / Milford Haven refinery assets) <sup>(1)</sup> .....                                                                                                                         | 5 |

#### IV Informace

##### INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

###### Evropská komise

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2014/C 371/05 | Směnné kurzy vůči euru .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 6  |
| 2014/C 371/06 | Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 4. září 2009 ohledně návrhu rozhodnutí ve věci C.39258 – Airfreight (1) – Zpravodaj: Belgie .....                                                                                                                                              | 7  |
| 2014/C 371/07 | Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 5. listopadu 2010 ohledně návrhu rozhodnutí ve věci C.39258 – Airfreight (2) – Zpravodaj: Belgie ...                                                                                                                                           | 8  |
| 2014/C 371/08 | Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení – Letecká nákladní doprava (C.39258) .....                                                                                                                                                                                                                                                                       | 9  |
| 2014/C 371/09 | Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise ze dne 9. listopadu 2010 týkajícím se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie, článku 53 Dohody o EHP a článku 8 Dohody o letecké dopravě mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací (Věc C.39258 – Letecká nákladní doprava) (oznámeno pod číslem K(2010) 7694) <sup>(1)</sup> ..... | 11 |

---

#### V Oznámení

##### ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

###### Evropská komise

|               |                                                                                      |    |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2014/C 371/10 | Oznámení o nadcházejícím pozbytí platnosti některých antidumpingových opatření ..... | 17 |
| 2014/C 371/11 | Oznámení o nadcházejícím pozbytí platnosti některých antidumpingových opatření ..... | 18 |
| 2014/C 371/12 | Oznámení o nadcházejícím pozbytí platnosti některých antidumpingových opatření ..... | 19 |

---

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

### **Evropská komise**

|               |                                                                                              |    |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2014/C 371/13 | Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.7319 – KKR/Allianz/Selecta) <sup>(1)</sup> ..... | 20 |
| 2014/C 371/14 | Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.7326 – Medtronic/Covidien) <sup>(1)</sup> .....  | 21 |

### JINÉ AKTY

### **Evropská komise**

|               |                                                                                                                                                                            |    |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2014/C 371/15 | Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin ..... | 22 |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

---

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP



## I

*(Usnesení, doporučení a stanoviska)*

## STANOVISKA

## EVROPSKÁ KOMISE

## STANOVISKO KOMISE

ze dne 15. října 2014

**k plánu zneškodňování radioaktivního odpadu v důsledku první a druhé fáze demontáže jaderné elektrárny Saint-Laurent A ve Francii***(Pouze francouzské znění je závazné)*

(2014/C 371/01)

Níže uvedené posouzení bylo vypracováno podle ustanovení Smlouvy o Euratomu, aniž jsou dotčena jakákoli další posouzení, která mají být provedena podle Smlouvy o fungování Evropské unie, a povinnosti vyplývající z této smlouvy a ze sekundárního práva <sup>(1)</sup>.

Dne 5. března 2014 obdržela Evropská komise od francouzské vlády podle článku 37 Smlouvy o Euratomu všeobecné údaje, které se týkají plánu zneškodňování radioaktivního odpadu v důsledku první a druhé fáze demontáže jaderné elektrárny Saint-Laurent A.

Na základě těchto údajů a doplňujících informací vyžádaných Komisí dne 10. dubna 2014 a poskytnutých francouzskými orgány dne 26. května 2014 a po poradě se skupinou odborníků vypracovala Komise toto stanovisko:

1. Vzdálenost mezi jadernou elektrárnou a nejbližší hranicí s jiným členským státem, v tomto případě Belgií, je 320 km. Spojené království je vzdáleno 360 km a Lucembursko 375 km. Vzdálenost mezi elektrárnou a nejbližší hranicí sousedního třetího státu, v tomto případě Normanských ostrovů (území závislá na britské koruně), je 300 km.
2. Při běžném postupu demontáže by vypouštění kapalných a plyných výpustí nemělo způsobit expozici obyvatelstva v jiném členském státě nebo sousední třetí zemi, která by byla významná ze zdravotního hlediska.
3. V místě je přechodně skladován pevný radioaktivní odpad, který je následně převezen do zařízení oprávněných ke zpracování nebo zneškodňování odpadu, jež se nacházejí na území Francie. Vývoz radioaktivního odpadu z Francie není plánován.
4. Komise doporučuje, aby kontroly zbytkové objemové aktivity prováděné za účelem ověření běžného charakteru pevného odpadu po dekontaminaci zajišťovaly soulad s uvolňovacími kritérii podle směrnice o základních bezpečnostních standardech (směrnice 96/29/Euratom).
5. Není pravděpodobné, že by případné neplánované uvolnění radioaktivních výpustí, ke kterému může dojít v důsledku havárií typu a rozsahu uvedeného ve všeobecných údajích, ohrozilo obyvatelstvo jiného členského státu nebo sousední třetí země dávkami radioaktivity, které by byly ze zdravotního hlediska významné.

<sup>(1)</sup> Podle Smlouvy o fungování Evropské unie je například třeba dále posoudit hlediska životního prostředí. Komise by ráda upozornila například na ustanovení směrnice 2011/92/EU o posuzování vlivů některých veřejných a soukromých záměrů na životní prostředí, směrnice 2001/42/ES o posuzování vlivů některých plánů a programů na životní prostředí, jakož i směrnice 92/43/EHS o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin a směrnice 2000/60/ES, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti vodní politiky.

Komise tedy zastává stanovisko, že provedení plánu zneškodňování radioaktivního odpadu v jakékoli podobě, který vznikne v důsledku první a druhé fáze demontáže jaderné elektrárny Saint-Laurent A ve Francii, by za běžných provozních podmínek ani v případě havárií typu a rozsahu uvedeného ve všeobecných údajích nemělo vést k radioaktivnímu zamoření vody, půdy nebo vzdušného prostoru jiného členského státu, které by bylo ze zdravotního hlediska významné.

V Bruselu dne 15. října 2014.

*Za Komisi*

Günther OETTINGER

*místopředseda*

---

## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

**Sdělení Komise nepožadovaných množství, která se přičtou k množství stanovenému pro podobdobí od 1. ledna do 31. března 2015 v rámci určitých kvót otevřených Unií pro produkty v odvětví vepřového masa**

(2014/C 371/02)

Nařízením Komise (ES) č. 442/2009<sup>(1)</sup> byly otevřeny celní kvóty pro dovoz produktů v odvětví vepřového masa. Žádosti o dovozní licence podané během prvních sedmi dnů měsíce září 2014 pro podobdobí od 1. října do 31. prosince 2014 nedosahují pro kvóty 09.4038, 09.4170 a 09.4204 dostupných množství. Podle čl. 7 odst. 4 druhé věty nařízení Komise (ES) č. 1301/2006<sup>(2)</sup> se množství, pro něž nebyly podány žádosti, přičítají k množství stanovenému pro následující kvótové podobdobí, tj. od 1. ledna do 31. března 2015, a jsou uvedena v příloze tohoto sdělení.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 129, 28.5.2009, s. 13.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.

## PŘÍLOHA

| Pořadové číslo kvóty | Nepožadovaná množství, která se přičtou k množství stanovenému pro podobdobí od 1. ledna do 31. března 2015<br>(v kg) |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 09.4038              | 17 102 500                                                                                                            |
| 09.4170              | 2 461 000                                                                                                             |
| 09.4204              | 2 312 000                                                                                                             |

**Sdělení Komise o nepožadovaných množstvích, která se přičtou k množství stanovenému pro obdobím od 1. ledna do 31. března 2015 v rámci určitých kvót otevřených Unii pro produkty v odvětvích drůbežího masa, vajec a vaječného albuminu**

(2014/C 371/03)

Nařízeními Komise (ES) č. 533/2007 <sup>(1)</sup>, (ES) č. 536/2007 <sup>(2)</sup> a (ES) č. 539/2007 <sup>(3)</sup> byly otevřeny celní kvóty pro dovoz produktů v odvětvích drůbežího masa, vajec a vaječného albuminu. Žádosti o dovozní licence podané během prvních sedmi dnů měsíce září 2014 pro období od 1. října do 31. prosince 2014 nedosahují pro kvóty 09.4068, 09.4070, 09.4169, 09.4015, 09.4401 a 09.4402 dostupných množství. Podle čl. 7 odst. 4 druhé věty nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 <sup>(4)</sup> se množství, pro něž nebyly podány žádosti, přičítají k množství stanovenému pro následující kvótové období, tj. od 1. ledna do 31. března 2015, a jsou uvedena v příloze tohoto sdělení.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 125, 15.5.2007, s. 9.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 128, 16.5.2007, s. 6.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 128, 16.5.2007, s. 19.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.

PŘÍLOHA

| Pořadové číslo kvóty | Nepožadovaná množství, která se přičtou k množství stanovenému pro období od 1. ledna do 31. března 2015<br>(v kg) |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 09.4068              | 2 353 000                                                                                                          |
| 09.4070              | 890 500                                                                                                            |
| 09.4169              | 10 672 500                                                                                                         |
| 09.4015              | 67 500 000                                                                                                         |
| 09.4401              | 2 455 000                                                                                                          |
| 09.4402              | 6 824 500                                                                                                          |



**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Věc M.7402 – Klesch Refining / Milford Haven refinery assets)**  
**(Text s významem pro EHP)**  
(2014/C 371/04)

Dne 9. října 2014 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32014M7402. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euro <sup>(1)</sup>

17. října 2014

(2014/C 371/05)

1 euro =

| měna                 | směnný kurz | měna                    | směnný kurz |
|----------------------|-------------|-------------------------|-------------|
| USD americký dolar   | 1,2823      | CAD kanadský dolar      | 1,4416      |
| JPY japonský jen     | 136,45      | HKD hongkongský dolar   | 9,9478      |
| DKK dánská koruna    | 7,4460      | NZD novozélandský dolar | 1,6140      |
| GBP britská libra    | 0,79550     | SGD singapurský dolar   | 1,6326      |
| SEK švédská koruna   | 9,1532      | KRW jihokorejský won    | 1 362,20    |
| CHF švýcarský frank  | 1,2074      | ZAR jihoafrický rand    | 14,2040     |
| ISK islandská koruna |             | CNY čínský juan         | 7,8546      |
| NOK norská koruna    | 8,3815      | HRK chorvatská kuna     | 7,6650      |
| BGN bulharský lev    | 1,9558      | IDR indonéská rupie     | 15 502,40   |
| CZK česká koruna     | 27,492      | MYR malajsijský ringgit | 4,1958      |
| HUF maďarský forint  | 307,40      | PHP filipínské peso     | 57,513      |
| LTL litevský litas   | 3,4528      | RUB ruský rubl          | 52,3111     |
| PLN polský zlotý     | 4,2318      | THB thajský baht        | 41,521      |
| RON rumunský lei     | 4,4195      | BRL brazilský real      | 3,1491      |
| TRY turecká lira     | 2,8817      | MXN mexické peso        | 17,3136     |
| AUD australský dolar | 1,4597      | INR indická rupie       | 78,7717     |

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

**Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 4. září 2009 ohledně návrhu rozhodnutí ve věci C.39258 – Airfreight (1)**

**Zpravodaj: Belgie**

(2014/C 371/06)

1. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že skutečnosti představují dohody nebo jednání ve vzájemné shodě ve smyslu čl. 81 odst. 1 Smlouvy, čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP a čl. 8 odst. 1 dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě (dohoda se Švýcarskem).
2. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že dohody a jednání ve vzájemné shodě uvedené v člancích návrhu rozhodnutí omezily hospodářskou soutěž ve smyslu článku 81 Smlouvy, článku 53 Dohody o EHP a článku 8 dohody se Švýcarskem představovaly jediné a trvající protiprávní jednání po celou dobu uvedenou v daných člancích návrhu rozhodnutí.
3. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že dohody a jednání ve vzájemné shodě uvedené v člancích návrhu rozhodnutí mohou ovlivnit obchod mezi členskými státy EU, mezi smluvními stranami Dohody o EHP a mezi smluvními stranami dohody se Švýcarskem.
4. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že v souvislosti s tímto případem nejsou použitelná ustanovení čl. 81 odst. 3 Smlouvy, čl. 53 odst. 3 Dohody o EHP a čl. 8 odst. 3 dohody se Švýcarskem.
5. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že řízení lze ukončit vydáním rozhodnutí podle čl. 7 odst. 1 a čl. 23 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 <sup>(1)</sup>.
6. Poradní výbor souhlasí s tím, že by adresátům návrhu rozhodnutí měla být uložena pokuta.
7. Poradní výbor žádá Komisi o zohlednění veškerých ostatních bodů vznesených v průběhu diskuse.
8. Poradní výbor doporučuje zveřejnit své stanovisko v *Úředním věstníku Evropské unie*.

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1.

**Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 5. listopadu 2010 ohledně návrhu rozhodnutí ve věci C.39258 – Airfreight (2)**

**Zpravodaj: Belgie**

(2014/C 371/07)

1. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí ohledně použití Pokynů z roku 2006 pro výpočet pokut uložených podle čl. 23 odst. 2 písm. a) nařízení Rady (ES) č. 1/2003 <sup>(1)</sup>. Menšina členů Poradního výboru se zdržela hlasování.
2. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí ohledně základní výše pokut pro každého adresáta návrhu rozhodnutí. Menšina členů Poradního výboru se zdržela hlasování.
3. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí ohledně úprav základní výše pokut pro každého adresáta návrhu rozhodnutí. Menšina členů Poradního výboru se zdržela hlasování.
4. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí ohledně snížení pokut vycházejících z oznámení Komise z roku 2002 o ochraně před pokutami a snížení pokut v případech kartelů. Menšina členů Poradního výboru se zdržela hlasování.
5. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Evropské komise, pokud jde o platební neschopnost. Menšina členů Poradního výboru se zdržela hlasování.
6. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí ohledně konečné výše pokut. Menšina členů Poradního výboru se zdržela hlasování.
7. Poradní výbor žádá Evropskou komisi o zohlednění veškerých ostatních bodů vznesených v průběhu diskuse. Menšina členů Poradního výboru se zdržela hlasování.
8. Poradní výbor doporučuje zveřejnění svého stanoviska v *Úředním věstníku Evropské unie*. Menšina členů Poradního výboru se zdržela hlasování.

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1.

**Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení <sup>(1)</sup>****Letecká nákladní doprava****(C.39258)**

(2014/C 371/08)

Tato věc se týká kartelu mezi nákladními leteckými dopravci, kteří [...] (\*) koordinovali svou cenotvorbu, co se týče palivových a bezpečnostních příplatků a provize pro speditéry.

Z návrhu rozhodnutí vyplývá následující:

**Prohlášení o námitkách**

Prohlášení o námitkách bylo přijato 18. prosince 2007 a adresováno 38 právnickým osobám, jež patří k 27 skupinám podniků (dále jen „strany“). V prohlášení o námitkách dospěla Komise k předběžnému závěru, že adresáti se v době mezi [...] a 14. únorem 2006 zúčastnili jediného a trvajícího protiprávního jednání v rozporu s článkem 101 Smlouvy o fungování EU, článku 53 Dohody o EHP a článku 8 Dohody o letecké dopravě mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací (dále jen „Dohoda ES-Švýcarsko“) <sup>(2)</sup>. Strany [...] koordinovaly cenotvorbu ohledně šesti různých cenových prvků; palivových příplatků, bezpečnostních příplatků, [...]. Komise oznámila svůj záměr přijmout rozhodnutí o protiprávním jednání a uložit pokuty podle článků 7 a 23 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 <sup>(3)</sup>.

**Lhůta pro odpověď na prohlášení o námitkách**

Původně dostaly strany přibližně 10 týdnů na odpověď na Prohlášení o námitkách. DVD obsahující přístupný vyšetřovací spis však dostaly strany až jistý čas po sdělení námitek, načež GŘ pro hospodářskou soutěž prodloužilo původní lhůtu přibližně o tři týdny.

Téměř všechny strany mě požádaly o další prodloužení. Částečně jsem jim vyhověl. Tato prodloužení činila od jednoho do tří týdnů navíc, v závislosti na argumentaci a zdůvodnění. Všechny strany odpověděly na prohlášení o námitkách ve stanovených lhůtách.

**Přístup ke spisu**

Strany měly přístup k hlavní části vyšetřovacího spisu Komise ve formě souboru na DVD. Prohlášení podniku, která předložili žadatelé o prominutí pokuty a žadatelé o ochranu před pokutami, byla zpřístupněna v prostorách Komise. Následně byly ve vztahu k přístupnému vyšetřovacímu spisu provedeny různé opravy a vysvětlení a strany obdržely dvě další DVD s informacemi, které na původním DVD nebyly.

Několik stran požádalo o dodatečný přístup podle bodu 27 sdělení Komise o přístupu ke spisu <sup>(4)</sup>. Tyto žádosti se týkaly zejména odpovědí dalších stran na prohlášení o námitkách. Z ustálené judikatury vyplývá, že neexistuje obecné právo na přístup k odpovědím dalších stran <sup>(5)</sup>. Lze ovšem poskytnout přístup k informacím, které obdržela Komise po sdělení prohlášení o námitkách, mohou-li představovat nové důkazy inkriminační nebo ospravedlňující povahy. Význam takových informací je však možné plně docenit až poté, co GŘ pro hospodářskou soutěž plně zvážilo písemné odpovědi a ústní podání, a poté, co se vyjasní dosah případného rozhodnutí Komise. Ve světle výše uvedeného jsem v souladu s ustálenou praxí Komise a judikaturou zamítl žádosti o přístup k odpovědím dalších stran.

V souladu s bodem 27 sdělení o přístupu ke spisu poskytlo GŘ pro hospodářskou soutěž dodatečný přístup k některým novým důkazům potenciálně ospravedlňující povahy, které obdrželo po sdělení prohlášení o námitkách.

(\*) [Důvěrná informace]

<sup>(1)</sup> Podle článků 15 a 16 rozhodnutí Komise 2001/462/ES, ESUO ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže (Úř. věst. L 162, 19.6.2001, s. 21).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 114, 30.4.2002, s. 73.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 325, 22.12.2005, s. 7.

<sup>(5)</sup> Viz rozsudek Soudu prvního stupně ze dne 8. července 2008 ve věci BPB T-53/03, body 39 a násl.

## Slyšení

Slyšení se konalo od 30. června do 4. července 2008. Slyšení se zúčastnili všichni adresáti prohlášení o námitkách, kromě podniku [...], který se vzdal svého práva na ústní slyšení.

Po slyšení jsem rozhodl poskytnout všem účastníkům nedůvěrné kopie vizuálních prezentací předvedených během slyšení. Mám za to, že takové prezentace jsou v podstatě spojené s ústními prezentacemi a že záznamy, na něž mají všechny zúčastněné strany právo podle čl. 14 odst. 8 nařízení Komise (ES) č. 773/2004 <sup>(1)</sup>, by nebyly úplné bez podkladových vizuálních prezentací.

## Řízení po slyšení

Některé strany řízení tvrdily, že prohlášení o námitkách dostatečně neobjasnilo přesné parametry pro vyměření pokut a že pokud nedostanou příležitost ke slyšení předtím, než Komise přijme konečné rozhodnutí o uložení pokut, bude jejich právo být slyšen porušeno.

Zjistil jsem, že podle ustálené judikatury jsou tato tvrzení nepodložená, neboť Komise v prohlášení o námitkách v obecné rovině tyto parametry uvedla a vysvětlila, do jaké míry by se pokyny pro výpočet pokut použily na konkrétní okolnosti daného případu.

V tomto ohledu by mělo být uvedeno, že podle ustálené judikatury plní Komise svou povinnost respektovat právo podniku být slyšen ve věci výpočtu pokut, jestliže v prohlášení o námitkách výslovně uvede, že zvaží, zda je vhodné uložit pokuty dotčenému podniku, a že vysvětlí hlavní skutkové a právní okolnosti, jež mohou být důvodem k uložení pokuty, jako je závažnost a délka trvání domnělého protiprávního jednání a to, zda bylo spácháno úmyslně či z nedbalosti. Komise tím poskytuje podniku nezbytné náležitosti k tomu, aby se mohl hájit nejen proti nálezu o protiprávním jednání, ale také proti uložení pokut <sup>(2)</sup>.

## Návrh rozhodnutí

Po písemných a ústních podáních stran Komise nezměnila svá obvinění vůči 15 skupinám podniků a současně rozhodla upustit od námitek vůči 12 skupinám podniků. Pokud jde o strany, které zůstaly v návrhu rozhodnutí, rozsah protiprávního jednání byl zúžen ve srovnání s námitkami uvedenými v prohlášení o námitkách. Konkrétněji řečeno, bylo upuštěno od stíhání údajného protiprávního jednání ve vztahu k třem ze šesti cenových prvků [...]. Na druhé straně nebylo upuštěno od stíhání koordinace palivových příplatků, bezpečnostních příplatků a provizí pro speditéry, které jsou považovány za součást jediného a trvajícího protiprávního jednání.

Vzhledem k pravomocem, které jsou Komisi přiznány podle článku 101 SFEU, článku 53 Dohody o EHP a článku 8 Dohody ES-Švýcarsko, celková délka trvání protiprávního jednání zůstala nezměněna ve vztahu k letecké dopravě mezi letišti v EU a mezi letišti v EHP, a současně byla zkrácena ve vztahu k letecké dopravě mezi letišti EU a EHP na jedné straně a letišti ve třetích zemích na straně druhé.

Podle mého názoru se návrh rozhodnutí vztahuje pouze na ty námitky, k nimž měly strany příležitost se vyjádřit.

Vzhledem k výše uvedeným skutečnostem se domnívám, že právo být slyšen bylo u všech adresátů rozhodnutí dodrženo.

V Bruselu dne 14. dubna 2010.

Michael ALBERS

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 18.

<sup>(2)</sup> Viz, kromě jiného, rozsudek Soudního dvora ze dne 18. prosince 2008 ve spojené věci *French Farmers* C-101/07P a C-110/07P, bod 48, a rozsudek Soudu prvního stupně ze dne 18. června 2008, *Hoechst T-410/03*, bod 420 a násl.

**Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise****ze dne 9. listopadu 2010****týkajícím se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie, článku 53 Dohody o EHP a článku 8 Dohody o letecké dopravě mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací****(Věc C.39258 – Letecká nákladní doprava)***(oznámeno pod číslem K(2010) 7694)***(Pouze anglické, francouzské a nizozemské znění je závazné)****(Text s významem pro EHP)****(2014/C 371/09)**

Komise dne 9. listopadu 2010 přijala rozhodnutí v řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie. V souladu s článkem 30 nařízení Rady (ES) č. 1/2003<sup>(1)</sup> Komise tímto zveřejňuje jména stran a hlavní obsah rozhodnutí včetně všech uložených sankcí, přičemž přihlíží k oprávněnému zájmu podniků na ochraně jejich obchodního tajemství.

**1. ÚVOD**

- (1) Rozhodnutí je určeno 21 právním subjektům patřícím 14 podnikům z důvodu porušení jednoho nebo více ustanovení článku 101 Smlouvy, článku 53 Dohody o EHP a článku 8 Dohody o letecké dopravě mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací (dále jen „Švýcarská dohoda“). Toto protiprávní jednání celkově trvalo od 7. prosince 1999 do 14. února 2006 (den, kdy Komise provedla kontrolu) a spočívalo v koordinaci stanovování cen za služby nákladní letecké dopravy na trasách z EHP, do EHP a v případě některých dopravců v rámci EHP, pokud jde o palivové přírážky, bezpečnostní přírážky a odmítnutí platit provizi z přírážek speditérům.

**2. POPIS****2.1. Postup**

- (2) Řízení v této věci bylo zahájeno na základě žádosti o ochranu před pokutami, kterou dne 7. prosince 2005 předložily podnik Deutsche Lufthansa AG a jím kontrolované dceřiné společnosti Lufthansa Cargo AG a Swiss.
- (3) Komise získala další důkazy z kontrol, které proběhly dne 14. a 15. února 2006 v řadě prostor poskytovatelů nákladní letecké dopravy v rámci EU.
- (4) Mezi 3. březnem 2006 a 27. červnem 2007 obdržela Komise dalších jedenáct žádostí podle oznámení o shovívavosti z roku 2002. Komise obdržela rovněž žádost od podniku, kterému není rozhodnutí určeno z důvodu nedostatečných důkazů.
- (5) Prohlášení o námitkách bylo přijato dne 18. prosince 2007 a následně byla všem dotčeným podnikům poskytnuta možnost nahlédnout do spisu a písemně přednést obhajobu proti předběžným stanoviskům Komise a rovněž přednést obhajobu během ústního slyšení, které proběhlo ve dnech 30. června až 4. července 2008.
- (6) Poradní výbor pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydal dne 4. září 2009 a 5. listopadu 2010 kladná stanoviska.
- (7) Komise rozhodnutí přijala dne 9. listopadu 2010.

**2.2. Souhrnný přehled protiprávního jednání**

- (8) Rozhodnutí se týká jediného a trvajícího protiprávního jednání v rozporu s článkem 101 Smlouvy, článkem 53 Dohody o EHP a článkem 8 Švýcarské dohody na území EHP a Švýcarska, při kterém subjekty, kterým je rozhodnutí určeno, koordinovaly (v rozsahu konkrétněji popsáném v bodě 18 níže) stanovování cen za služby nákladní letecké dopravy na trasách z EHP, do EHP a v případě některých dopravců v rámci EHP, pokud jde o různé přírážky a platby provizí z přírážek.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1.

- (9) Kontakty ohledně stanovování cen byly původně mezi leteckými společnostmi poskytujícími služby nákladní letecké dopravy (dále jen „dopravci“) navázány v souvislosti se zavedením palivového příplatku. Dopravci se v této době navzájem kontaktovali ohledně používání mechanismu palivového příplatku, zavádění nových prahových hodnot zvyšujících úroveň palivového příplatku a ohledně očekávaných zvýšení (nebo snížení) úrovně palivového příplatku. Tyto kontakty byly původně navázány malou skupinou dopravců a poté se účast na nich rozšířila na všechny subjekty, kterým je určeno rozhodnutí. Jejich cílem bylo zajistit, aby poskytovatelé letecké nákladní dopravy účtovali paušální příplatek za kilo pro všechny zásilky a aby zvýšení (nebo snížení) byla zaváděna komplexně a koordinovaně.
- (10) Spolupráce se rozšířila do dalších oblastí, aniž by to ovlivnilo používání palivových příplatků. Dopravci tak rovněž spolupracovali na zavádění a používání bezpečnostního příplatku. Stejně jako palivový příplatek i bezpečnostní příplatek byl prvkem celkové ceny.
- (11) Dopravci rozšířili svou spolupráci na odmítání platit provizi z přírůžek svým zákazníkům (speditérům). Odmítáním platit provizi si dopravci zajistili, že příplatky nebyly předmětem hospodářské soutěže skrze vyjednávání slev se zákazníky.
- (12) Ke kontaktům docházelo zejména prostřednictvím dvoustranných telefonních hovorů. Zahrnovaly rovněž dvoustranné nebo vícestranné schůzky a výměny e-mailů. V některých případech bylo pro koordinaci příplatků využito zasedání místních sdružení zástupců leteckých dopravců. Ke kontaktům docházelo jak na úrovni ústředí, tak na úrovni místní.

### 2.3. Právní posouzení, subjekty, kterým je rozhodnutí určeno, a doba trvání účasti na protiprávním jednání

- (13) Ačkoliv jde pouze o jeden kartel, jednání je v rozporu s třemi právními základy, článkem 101 Smlouvy o fungování EU, článkem 53 dohody o EHP a článkem 8 Švýcarské dohody<sup>(1)</sup>. Komise konstatuje, že došlo k protiprávnímu jednání, a ukládá pokuty za různá časová období ve vztahu k různým trasám.
- (14) Pro trasy letecké nákladní dopravy v rámci EHP má Komise pravomoc konstatovat protiprávní jednání a uložit pokuty za celé období let 1999–2006.
- (15) Před 1. květnem 2004 nařízení Rady (EHS) č. 3975/87 ze dne 14. prosince 1987, kterým se stanoví postup pro použití pravidel hospodářské soutěže pro podniky v odvětví letecké dopravy<sup>(2)</sup>, svěřovalo Komisi prováděcí pravomoci k použití článku 101 Smlouvy o fungování EU ve vztahu k letecké dopravě mezi letišti EU. Letecká doprava mezi letišti EU a letišti v třetích zemích byla však z působnosti tohoto nařízení vyjmuta. Za těchto okolností nekonstatovala Komise protiprávní jednání ani neuložila pokuty za protisoutěžní dohody a jednání týkající se letecké dopravy mezi letišti EU a letišti ve třetích zemích přede dnem 1. května 2004.
- (16) Nařízení (ES) č. 1/2003 se pro provádění Dohody o EHP stalo použitelným rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. 130/2004<sup>(3)</sup> a rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. 40/2005<sup>(4)</sup>, která odstranila výjimku pro leteckou dopravu mezi letišti EHP a letišti ve třetích zemích z působení ustanovení pro provádění Dohody o EHP, zejména tím, že pozměnila Protokol 21. Rozhodnutí č. 130/2004 a rozhodnutí č. 40/2005 vstoupily v platnost dne 19. května 2005 a od toho dne nařízení Rady (ES) č. 411/2004<sup>(5)</sup> a nařízení (ES) č. 1/2003 se v rámci Dohody o EHP staly použitelnými. Za těchto okolností nekonstatovala Komise protiprávní jednání ani neuložila pokuty za protisoutěžní dohody a jednání týkající se leteckých tras mezi letišti zemí EHP, které nejsou členskými státy EU, a třetími zeměmi přede dnem 19. května 2005.
- (17) Nařízení (ES) č. 1/2003 se stalo použitelným pro uplatňování Švýcarské dohody rozhodnutím č. 1/2007 Smíšeného výboru Společenství-Švýcarsko pro leteckou dopravu<sup>(6)</sup>, které s účinností od 5. prosince 2007 začlenilo nařízení do přílohy k dohodě. Před začleněním nařízení (ES) č. 1/2003 bylo použitelným prováděcím nařízením nařízením (EHS) č. 3975/87, které bylo začleněno do přílohy dohody od jejího vstupu v platnost dne 1. června 2002. Za těchto okolností nekonstatovala Komise protiprávní jednání ani neuložila pokuty za protisoutěžní dohody a jednání týkající tras mezi EU a Švýcarskem přede dnem 1. června 2002. Cílem rozhodnutí není konstatovat protiprávní jednání v rozporu s článkem 8 Švýcarské dohody týkající se služeb letecké nákladní dopravy na trasách mezi Švýcarskem a třetími zeměmi.

<sup>(1)</sup> Dohoda o letecké dopravě mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 374, 31.12.1987, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 64, 10.3.2005, s. 57.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 198, 28.7.2005, s. 38.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 68, 6.3.2004, s. 1.

<sup>(6)</sup> Rozhodnutí č. 1/2007 Smíšeného výboru Společenství-Švýcarsko pro leteckou dopravu zřízeného dohodou mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě ze dne 5. prosince 2007, kterým se nahrazuje příloha Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě (Úř. věst. L 34, 8.2.2008, s. 19).



(18) Pokud jde o dobu trvání účasti jednotlivých subjektů, jimž je rozhodnutí určeno, protiprávní jednání trvalo po následující období:

I. U služeb nákladní letecké dopravy na trasách mezi letišti v rámci EHP:

- a) Air France–KLM od 7. prosince 1999 do 14. února 2006;
- b) Société Air France od 7. prosince 1999 do 14. února 2006;
- c) KLM NV od 21. prosince 1999 do 14. února 2006;
- d) British Airways Plc od 22. ledna 2001 do 14. února 2006;
- e) Cargolux Airlines International SA od 22. ledna 2001 do 14. února 2006;
- f) Lufthansa Cargo AG od 14. prosince 1999 do 7. prosince 2005;
- g) Deutsche Lufthansa AG od 14. prosince 1999 do 7. prosince 2005;
- h) Swiss International Air Lines AG od 2. dubna 2002 do 7. prosince 2005;
- i) Martinair Holland NV od 22. ledna 2001 do 14. února 2006;
- j) SAS AB od 17. srpna 2001 do 14. února 2006;
- k) SAS Cargo Group A/S od 1. června 2001 do 14. února 2006;
- l) Scandinavian Airlines System Denmark – Norway – Sweden od 13. prosince 1999 do 28. prosince 2003.

II. U služeb nákladní letecké dopravy na trasách mezi letišti v rámci Evropské unie a letišti mimo EHP:

- a) Air Canada od 1. května 2004 do 14. února 2006;
- b) Air France–KLM od 1. května 2004 do 14. února 2006;
- c) Société Air France od 1. května 2004 do 14. února 2006;
- d) KLM NV od 1. května 2004 do 14. února 2006;
- e) British Airways Plc od 1. května 2004 do 14. února 2006;
- f) Cargolux Airlines International SA od 1. května 2004 do 14. února 2006;
- g) Cathay Pacific Airways Limited od 1. května 2004 do 14. února 2006;
- h) Japan Airlines Corporation od 1. května 2004 do 14. února 2006;
- i) Japan Airlines International Co., Ltd od 1. května 2004 do 14. února 2006;
- j) LAN Airlines SA od 1. května 2004 do 14. února 2006;
- k) LAN Cargo SA od 1. května 2004 do 14. února 2006;
- l) Lufthansa Cargo AG od 1. května 2004 do 7. prosince 2005;
- m) Deutsche Lufthansa AG od 1. května 2004 do 7. prosince 2005;
- n) Swiss International Air Lines AG od 1. května 2004 do 7. prosince 2005;
- o) Martinair Holland NV od 1. května 2004 do 14. února 2006;
- p) Qantas Airways Limited od 1. května 2004 do 14. února 2006;

- q) SAS AB od 1. května 2004 do 14. února 2006;
- r) SAS Cargo Group A/S od 1. května 2004 do 14. února 2006;
- s) Singapore Airlines Cargo Pte Ltd od 1. května 2004 do 14. února 2006;
- t) Singapore Airlines Limited od 1. května 2004 do 14. února 2006.

III. U služeb nákladní letecké dopravy na trasách mezi letišti ve státech, které jsou smluvními stranami Dohody o EHP, ale nejsou členskými státy, a třetími zeměmi:

- a) Air Canada od 19. května 2005 do 14. února 2006;
- b) Air France–KLM od 19. května 2005 do 14. února 2006;
- c) Société Air France od 19. května 2005 do 14. února 2006;
- d) KLM NV od 19. května 2005 do 14. února 2006;
- e) British Airways Plc od 19. května 2005 do 14. února 2006;
- f) Cargolux Airlines International SA od 19. května 2005 do 14. února 2006;
- g) Cathay Pacific Airways Limited od 19. května 2005 do 14. února 2006;
- h) Japan Airlines Corporation od 19. května 2005 do 14. února 2006;
- i) Japan Airlines International Co., Ltd od 19. května 2005 do 14. února 2006;
- j) Lufthansa Cargo AG od 19. května 2005 do 7. prosince 2005;
- k) Deutsche Lufthansa AG od 19. května 2005 do 7. prosince 2005;
- l) Swiss International Air Lines AG od 19. května 2005 do 7. prosince 2005;
- m) Martinair Holland NV od 19. května 2005 do 14. února 2006;
- n) Qantas Airways Limited od 19. května 2005 do 14. února 2006;
- o) SAS AB od 19. května 2005 do 14. února 2006;
- p) SAS Cargo Group A/S od 19. května 2005 do 14. února 2006;
- q) Singapore Airlines Cargo Pte Ltd od 19. května 2005 do 14. února 2006;
- r) Singapore Airlines Limited od 19. května 2005 do 14. února 2006.

IV. U služeb nákladní letecké dopravy na trasách mezi letišti v rámci Evropské unie a letišti ve Švýcarsku:

- a) Air France–KLM od 1. června 2002 do 14. února 2006;
- b) Société Air France od 1. června 2002 do 14. února 2006;
- c) KLM NV od 1. června 2002 do 14. února 2006;
- d) British Airways Plc od 1. června 2002 do 14. února 2006;
- e) Cargolux Airlines International SA od 1. června 2002 do 14. února 2006;
- f) Lufthansa Cargo AG od 1. června 2002 do 7. prosince 2005;
- g) Deutsche Lufthansa AG od 1. června 2002 do 7. prosince 2005;

- h) Swiss International Air Lines AG od 1. června 2002 do 7. prosince 2005;
- i) Martinair Holland NV od 1. června 2002 do 14. února 2006;
- j) SAS AB od 1. června 2002 do 14. února 2006;
- k) SAS Cargo Group A/S od 1. června 2002 do 14. února 2006;
- l) Scandinavian Airlines System Denmark – Norway – Sweden od 1. června 2002 do 28. prosince 2003.

## 2.4. Prostředky právní nápravy

### 2.4.1. Základní výše pokuty

- (19) Základní výše pokuty byla určena jako podíl z hodnoty prodeje služeb letecké nákladní dopravy, který realizoval každý podnik v relevantní zeměpisné oblasti během roku 2005, což byl poslední celý rok před ukončením kartelu, vynásobený počtem let a měsíců účasti podniku na protiprávním jednání (proměnná hodnota). K výsledné částce byla připočtena dodatečná částka, vypočtená rovněž z podílu hodnoty prodeje, která má odrazovat od účasti na kartelovém jednání.
- (20) Pro výpočet základní částky vzala Komise v úvahu prodeje, které přímo nebo nepřímo souvisí s protiprávním jednáním, zejména služby letecké nákladní dopravy i) mezi letišti EHP, ii) mezi letišti v EU a letišti ve třetích zemích <sup>(1)</sup>, iii) mezi letišti v EHP (vyjma letišť EU) a letišti ve třetích zemích a iv) mezi letišti v EU a letišti ve Švýcarsku.
- (21) Co se týče služeb poskytovaných mezi EHP a třetími zeměmi (body ii) a iii) výše), přestože jsou pro výpočet hodnoty prodeje relevantní jak trasy směřující do, tak i trasy z EHP, je pro účely určení základní výše nutno zohlednit skutečnost, že část újmy způsobené kartelem na těchto trasách EHP – třetí země (jak do, tak i z EHP) vznikla pravděpodobně mimo EHP <sup>(2)</sup>. V rozhodnutí se proto použilo ad hoc 50 % snížení základní částky pokuty ve vztahu k těmto trasám třetích zemí.
- (22) Při zohlednění zvláštní povahy protiprávního jednání, které sestávalo z dohod o stanovování cen a podobného jednání, jakož i zeměpisného rozsahu kartelu pokrývajícího celý EHP, byly jak proměnná hodnota, tak dodatečná částka stanoveny na 16 %.

### 2.4.2. Úpravy základní částky

#### 2.4.2.1. Přitěžující okolnosti

- (23) Komise zvýšila pokutu pro SAS o 50 %, protože tomuto podniku byla již jednou uložena pokuta za předchozí účast na kartelu <sup>(3)</sup>.

#### 2.4.2.2. Polehčující okolnosti

- (24) Rozhodnutí činí závěr, že dopravci byli regulativním přístupem některých jurisdikcí třetích zemí, jakož i ustanoveními některých dvoustranných dohod o leteckých službách, oprávněni nebo vybízeni k tomu, aby spolu se svými konkurenty na určitých trasách postupovali jednotně v otázce cen. Toto právní prostředí představuje polehčující okolnost, která ospravedlňuje 15 % snížení pokuty pro všechny subjekty, kterým je rozhodnutí určeno.
- (25) Rozhodnutí rovněž činí závěr, že čtyři podniky, jmenovitě Qantas, Air Canada, LAN Chile a SAS se účastnily protiprávního jednání omezenou měrou. Vyplývá to ze skutečnosti, že tito účastníci působili na periferii kartelu, účastnili se omezeného počtu kontaktů s ostatními dopravci a týkalo se jich méně aspektů kartelu. Pro tyto čtyři podniky se použilo snížení ve výši 10 %.

### 2.4.3. Použití horní hranice 10 % obrátu

- (26) Pokuty pro dva podniky by překročily zákonnou hranici 10 % jejich celosvětového obrátu za rok 2009, byly tudíž odpovídajícím způsobem sníženy.

<sup>(1)</sup> Odkazy na „třetí zemi“ nebo „třetí země“ v této souhrnné zprávě by měly být chápány tak, že nezahrnují Švýcarsko.

<sup>(2)</sup> Tato otázka nevystává ve vztahu k Švýcarsku, kde Komise jedná, podle Švýcarské dohody, jménem obou stran, tudíž veškerá újma způsobená kartelem na těchto trasách je relevantní.

<sup>(3)</sup> Rozhodnutí Komise 2001/716/ES ze dne 18. července 2001 (Úř. věst. L 265, 5.10.2001, s. 15). Navýšení z důvodu recidivy se nepoužilo na mateřskou společnost SAS AB, protože ta nevykonávala kontrolu nad subjektem, který se dopustil protiprávního jednání, tj. Scandinavian Airlines System Denmark – Norway – Sweden v době předcházejícího protiprávního jednání.

#### 2.4.4. Uplatnění oznámení o shovívavosti z roku 2002: snížení pokut

- (27) Komise udělila úplnou ochranu před pokutami podniku Deutsche Lufthansa AG a jeho dceřiným společnostem Lufthansa Cargo a SWISS a snížení pokuty za spolupráci podle oznámení o shovívavosti z roku 2002 podnikům Martinair (50 %), Japan Airlines (25 %), Air France a KLM (20 %), Cathay Pacific (20 %), Lan Chile (20 %), Qantas (20 %), Air Canada (15 %), Cargolux (15 %), SAS (15 %) a British Airways (10 %).

#### 2.4.5. Platební schopnost

- (28) Konečně Komise zamítla pět žádostí týkajících se platební neschopnosti uhradit pokutu, které byly podány podle pokynů Komise pro výpočet pokut z roku 2006. Žádný z dotčených podniků nesplnil podmínky pro snížení pokuty.

### 3. POKUTY

- (29) Podle čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č. 1/2003 byly uloženy tyto pokuty:

- a) Air Canada: 21 037 500 EUR;
- b) Air France-KLM a Société Air France společně a nerozdílně: 182 920 000 EUR;
- c) KLM NV: 2 720 000 EUR;
- d) KLM NV a Air France-KLM společně a nerozdílně: 124 440 000 EUR;
- e) British Airways Plc: 104 040 000 EUR;
- f) Cargolux Airlines International SA: 79 900 000 EUR;
- g) Cathay Pacific Airways Ltd: 57 120 000 EUR;
- h) Japan Airlines Corporation a Japan Airlines International Co., Ltd společně a nerozdílně: 35 700 000 EUR;
- i) LAN Airlines SA a LAN Cargo SA společně a nerozdílně: 8 220 000 EUR;
- j) Lufthansa Cargo AG a Deutsche Lufthansa AG společně a nerozdílně: 0 EUR;
- k) Swiss International Air Lines AG: 0 EUR;
- l) Swiss International Air Lines AG a Deutsche Lufthansa AG společně a nerozdílně: 0 EUR;
- m) Martinair Holland NV: 29 500 000 EUR;
- n) Qantas Airways Limited: 8 880 000 EUR;
- o) Scandinavian Airline System Denmark – Norway – Sweden: 5 355 000 EUR;
- p) SAS Cargo Group A/S a Scandinavian Airline System Denmark – Norway – Sweden společně a nerozdílně: 4 254 250 EUR;
- q) SAS Cargo Group A/S, Scandinavian Airline System Denmark – Norway – Sweden a SAS AB společně a nerozdílně: 5 265 750 EUR;
- r) SAS Cargo Group A/S a SAS AB společně a nerozdílně: 32 984 250 EUR;
- s) SAS Cargo Group A/S: 22 308 250 EUR;
- t) Singapore Airlines Cargo Pte Ltd a Singapore Airlines Limited společně a nerozdílně: 74 800 000 EUR.

## V

(Oznámení)

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

## EVROPSKÁ KOMISE

## Oznámení o nadcházejícím pozbytí platnosti některých antidumpingových opatření

(2014/C 371/10)

1. Podle čl. 11 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství <sup>(1)</sup>, Komise oznamuje, že pokud nebude zahájen přezkum v souladu s následujícím postupem, pozbudou níže uvedená antidumpingová opatření platnosti dnem uvedeným v tabulce níže.

## 2. Postup

Výrobci v Unii mohou podat písemnou žádost o přezkum. Tato žádost musí obsahovat dostatečné důkazy o tom, že pozbytí platnosti opatření by mělo pravděpodobně za následek pokračování nebo obnovení dumpingu a újmy.

Pokud by se Komise rozhodla dotyčná opatření přezkoumat, bude poté dovozcům, vývozcům, zástupcům země vývozu a výrobcům v Unii poskytnuta příležitost doplnit, vyvrátit nebo objasnit tvrzení obsažená v žádosti o přezkum.

## 3. Lhůta

Výrobci v Unii mohou podat písemnou žádost o přezkum z výše uvedených důvodů tak, aby byla doručena Evropské komisi, Generálnímu ředitelství pro obchod, na adresu: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), CHAR 4/39, 1000 Bruxelles/Brussel, Belgique/België <sup>(2)</sup>, kdykoli ode dne zveřejnění tohoto oznámení, avšak nejpozději tři měsíce před datem uvedeným v tabulce níže.

4. Toto oznámení se zveřejňuje v souladu s čl. 11 odst. 2 nařízení (ES) č. 1225/2009.

| Výrobek | Země původu nebo vývozu                                    | Opatření           | Odkaz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Datum pozbytí platnosti <sup>(1)</sup> |
|---------|------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Křemík  | Čínská lidová republika<br>Korejská republika<br>Tchaj-wan | Antidumpingové clo | Prováděcí Nařízení Rady (EU) č. 467/2010 ze dne 25. května 2010 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu křemíku pocházejícího z Čínské lidové republiky (Úř. věst. L 131, 29.5.2010, s. 1) rozšířeného na dovoz zasílaný z Korejské republiky a dovoz zasílaný z Tchaj-wanu prováděcím nařízením Rady (EU) č. 311/2013 (Úř. věst. L 95, 5.4.2013, s. 1). | 30.5.2015                              |

<sup>(1)</sup> Opatření pozbývá platnosti o půlnoci dne uvedeného v tomto sloupci.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

<sup>(2)</sup> Fax: +32 22956505.

**Oznámení o nadcházejícím pozbytí platnosti některých antidumpingových opatření**

(2014/C 371/11)

1. Podle čl. 11 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství <sup>(1)</sup>, Komise oznamuje, že pokud nebude zahájen přezkum v souladu s následujícím postupem, pozbudou níže uvedená antidumpingová opatření platnosti dnem uvedeným v tabulce níže.

**2. Postup**

Výrobci v Unii mohou podat písemnou žádost o přezkum. Tato žádost musí obsahovat dostatečné důkazy o tom, že pozbytí platnosti opatření by mělo pravděpodobně za následek pokračování nebo obnovení dumpingu a újmy.

Pokud by se Komise rozhodla dotyčná opatření přezkoumat, bude poté dovozcům, vývozcům, zástupcům země vývozu a výrobcům v Unii poskytnuta příležitost doplnit, vyvrátit nebo objasnit tvrzení obsažená v žádosti o přezkum.

**3. Lhůta**

Výrobci v Unii mohou podat písemnou žádost o přezkum z výše uvedených důvodů tak, aby byla doručena Evropské komisi, Generálnímu ředitelství pro obchod, na adresu: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), CHAR 4/39, 1000 Bruxelles/Brussel, Belgique/België <sup>(2)</sup>, kdykoli ode dne zveřejnění tohoto oznámení, avšak nejpozději tři měsíce před datem uvedeným v tabulce níže.

4. Toto oznámení se zveřejňuje v souladu s čl. 11 odst. 2 nařízení (ES) č. 1225/2009.

| Výrobek                             | Země původu nebo vývozu | Opatření           | Odkaz                                                                        | Datum pozbytí platnosti <sup>(1)</sup> |
|-------------------------------------|-------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Některé systémy pro snímání nákladu | Čínská lidová republika | Antidumpingové clo | Prováděcí nařízení Rady (EU) č. 510/2010 (Úř. věst. L 150, 16.6.2010, s. 1). | 17.6.2015                              |

<sup>(1)</sup> Opatření pozbývá platnosti o půlnoci dne uvedeného v tomto sloupci.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

<sup>(2)</sup> Fax: +32 22956505.

## Oznámení o nadcházejícím pozbytí platnosti některých antidumpingových opatření

(2014/C 371/12)

1. Podle čl. 11 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství<sup>(1)</sup>, Komise oznamuje, že pokud nebude zahájen přezkum v souladu s následujícím postupem, pozbudou níže uvedená antidumpingová opatření platnosti dnem uvedeným v tabulce níže.

### 2. Postup

Výrobci v Unii mohou podat písemnou žádost o přezkum. Tato žádost musí obsahovat dostatečné důkazy o tom, že pozbytí platnosti opatření by mělo pravděpodobně za následek pokračování nebo obnovení dumpingu a újmy.

Pokud by se Komise rozhodla dotyčná opatření přezkoumat, bude poté dovozcům, vývozcům, zástupcům země vývozu a výrobcům v Unii poskytnuta příležitost doplnit, vyvrátit nebo objasnit tvrzení obsažená v žádosti o přezkum.

### 3. Lhůta

Výrobci v Unii mohou podat písemnou žádost o přezkum z výše uvedených důvodů tak, aby byla doručena Evropské komisi, Generálnímu ředitelství pro obchod, na adresu: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), CHAR 4/39, 1000 Bruxelles/Brussel, Belgique/België<sup>(2)</sup>, kdykoli ode dne zveřejnění tohoto oznámení, avšak nejpozději tři měsíce před datem uvedeným v tabulce níže.

4. Toto oznámení se zveřejňuje v souladu s čl. 11 odst. 2 nařízení (ES) č. 1225/2009.

| Výrobek                  | Země původu nebo vývozu             | Opatření           | Odkaz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Datum pozbytí platnosti <sup>(1)</sup> |
|--------------------------|-------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Určité dráty z molybdenu | Čínská lidová republika<br>Malajsie | Antidumpingové clo | Prováděcí nařízení Rady (EU) č. 511/2010 ze dne 14. června 2010 o uložení konečného antidumpingového cla a o konečném výběru prozatímně uloženého cla z dovozu určitých drátů z molybdenu pocházejících z Čínské lidové republiky (Úř. věst. L 150, 16.6.2010, s. 17) rozšířeného na dovoz zasílaný z Malajsie prováděcím nařízením Rady (EU) No 14/2012 (Úř. věst. L 8, 12.1.2012, s. 22) a prováděcím nařízením Rady (EU) č. 871/2013 (Úř. věst. L 243, 12.9.2013, s. 2). | 17.6.2015                              |

<sup>(1)</sup> Opatření pozbývá platnosti o půlnoci dne uvedeného v tomto sloupci.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

<sup>(2)</sup> Fax: +32 22956505.

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

## EVROPSKÁ KOMISE

**Předběžné oznámení o spojení podniků****(Věc M.7319 – KKR/Allianz/Selecta)****(Text s významem pro EHP)**

(2014/C 371/13)

1. Evropská komise dne 13. října 2014 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>, kterým podnik KKR & CO L.P („KKR“, USA) a podnik Allianz SE („Allianz“, Německo) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování jiným způsobem společnou kontrolu nad podnikem Selecta AG a přidruženými společnostmi („Selecta“). Podnik Selecta je v současné době nepřímo výlučně kontrolovaný podnikem Allianz.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku KKR: široká škála služeb v oblasti správy alternativních aktiv, které podnik poskytuje veřejným i soukromým tržním investorům, a řešení záležitostí spojených s kapitálovými trhy pro vlastní podnik, jeho portfoliové společnosti a ostatní klienty,
- podniku Allianz: mezinárodní pojistné a finanční služby; působí v oblasti životního pojištění, pojištění nemovitostí, správy aktiv a bankovních služeb,
- podniku Selecta: prodejní služby ve veřejném i soukromém sektoru, jako je prodej spotřebního zboží pro doplňování prodejních automatů a jiné související zásobování, jakož i doplňování a údržba prodejních automatů na potraviny a nápoje.

3. Evropská komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Evropská komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Evropské komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky s uvedením čísla jednacího M.7319 – KKR/Allianz/Selecta lze Evropské komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

Commission européenne/Europese Commissie  
Direction générale de la concurrence  
Greffé des concentrations  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).



**Předběžné oznámení o spojení podniků****(Věc M.7326 – Medtronic/Covidien)****(Text s významem pro EHP)**

(2014/C 371/14)

1. Evropská komise dne 10. října 2014 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podnik Medtronic, Inc. („Medtronic“, USA) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování na základě veřejné nabídky na koupi akcií kontrolu nad celým podnikem Covidien plc („Covidien“, Irsko).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
  - podniku Medtronic: vývoj zdravotnické technologie a poskytování výrobků, terapií a služeb pro léčbu různých zdravotních potíží, včetně chorob srdce a cév, cukrovky, neurologických potíží a nemocí pohybového aparátu,
  - podniku Covidien: vývoj, výroba a prodej řady různých zdravotnických prostředků a vybavení, např. pro potřeby laparoskopické chirurgie, neurochirurgie, biochirurgie a vaskulárních terapií.
3. Evropská komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.
4. Evropská komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Evropské komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky s uvedením čísla jednacího M.7326 – Medtronic/Covidien lze Evropské komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

Commission européenne/Europese Commissie  
Direction générale de la concurrence  
Greffé des concentrations  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

## JINÉ AKTY

## EVROPSKÁ KOMISE

**Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin**

(2014/C 371/15)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti o změnu námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 <sup>(1)</sup>.

## ŽÁDOST O ZMĚNU

## NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin <sup>(2)</sup>

## ŽÁDOST O ZMĚNU PODLE ČLÁNKU 9

## „ASPARAGO BIANCO DI CIMADOLMO“

č. ES: IT-PGI-0105-01202-4.3.2014

CHZO ( X ) CHOP ( )

## 1. Položka specifikace produktu, jíž se změna týká

- ☐ Název produktu
- ☒ Popis produktu
- ☐ Zeměpisná oblast
- ☒ Důkaz původu
- ☒ Metoda produkce
- ☐ Souvislost
- ☒ Označování
- ☐ Vnitrostátní požadavky
- ☒ Jiná [normativní aktualizace, balení]

## 2. Druh změny (změn)

- ☒ Změna jednotného dokumentu nebo přehledu
- ☐ Změna specifikace zapsaného CHOP nebo CHZO, k němuž nebyl zveřejněn jednotný dokument ani přehled
- ☐ Změna specifikace, která nevyžaduje změnu zveřejněného jednotného dokumentu (čl. 9 odst. 3 nařízení (ES) č. 510/2006)
- ☐ Dočasná změna specifikace vyplývající z uložení závazných hygienických nebo rostlinolékařských opatření ze strany veřejných orgánů (čl. 9 odst. 4 nařízení (ES) č. 510/2006)

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12. Nahrazeno nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012.

### 3. Změna (změny)

#### 3.1 Popis produktu

- Byly zařazeny nové kultivary a odrůdy: Zeno a Vittorio (ex AM840), Darbella, Voltaire a Cumulus. Tyto kultivary a odrůdy pocházejí z dříve existujících starých odrůd, které se pro produkci chřestu s CHZO „Asparago Bianco di Cimadolmo“ používaly a jež byly během let na daném území vyšlechtěny, aby se zachovaly organoleptické a fyzikální vlastnosti tohoto chřestu, které spotřebitel dobře zná.
- Byly odstraněny kultivary Gladio JM2001 a JM2004, které již firmy s osivy neuvádějí na trh.
- Po zrušení nařízení Komise (ES) č. 2377/1999 <sup>(3)</sup>, jež stanoví normy pro uvádění chřestu na trh, se považovalo za vhodné ve specifikaci produkce „Asparago Bianco di Cimadolmo“ CHZO uvést požadavky na průměr a délku produktu v obchodních kategoriích Extra a Prima.

#### 3.2 Důkaz původu

Odstavec týkající se důkazu původu byl na základě požadavků stanovených v nařízení (EU) č. 1151/2012 aktualizován.

#### 3.3 Metoda produkce

Systém produkce a výsadby

- Do specifikace bylo uvedeno období pro přesazování rostlin s cílem tuto skutečnost producentům více ozřejmit. Období od března do května je totiž z hlediska klimatu pro přesazování a následné úspěšné pěstování nejvhodnější.
- Byla objasněna povinnost provádět analýzu pozemků, na něž se produkt sází, jakož i její četnost.

Hospodaření s půdou a výživa rostlin

- Ze specifikace byly odstraněny informace o průměrných hodnotách odpadu z vypěstovaného chřestu, neboť se považovaly za obecné, a tudíž pro hnojení za nepodstatné. Hnojení musí probíhat na základě analýz pozemků a skutečných potřeb rostliny.
- Byla ujasněna skutečnost, že chřest se zalévá jen v případě nouze.

Rostlinolékařská ochrana

- Výraz „chemický“ byl nahrazen výrazem „rostlinolékařský“, jenž je v případě biologické produkce vhodnější.

Sklizeň

- Byla odstraněna informace týkající se dne zahájení sklizně, jež nebyla dostatečně přesná. Období sklizně se nemění.

#### 3.4 Označování

- Byl změněn odstavec týkající se umístění etikety jak na chřestu ve svazcích, tak na balení s volně loženými kusy. V daném případě je etiketa, která obepíná svazek chřestu, umístěna vzhledem k stávající pozici níže. Etiketa se umístí níže, aby byla lépe viditelná špička jednotlivých kusů chřestu. Vedle toho se v případě balení s volně loženými kusy chřestu v rámci změny počítá s uzavřením balení a umístěním etikety pod materiál sloužící k uzavření balení. Díky umístění etikety pod materiál sloužící k uzavření a samotnému uzavření balení se zabrání nevhodné manipulaci s produktem a spotřebitel bude mít jistotu, že balení je neporušené.
- Za účelem lepší informovanosti spotřebitele je stanovena povinnost na etiketě uvádět obchodní kategorii a příslušnou velikost průměru.
- Předpokládá se možnost, že se na etiketě nápis „Indicazione Geografica Protetta“ (chráněné zeměpisné označení) nahradí zkratkou „IGP“ (CHZO) velkými tiskacími písmeny ve stejných rozměrech a barvě.
- Je stanovena povinnost používat logo Evropské unie.
- Do loga produktu byla zařazena zkratka „IGP“ (CHZO), aby se zlepšila informovanost spotřebitelů.
- Byly opraveny odkazy na popis technických vlastností loga.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 287, 10.11.1999, s. 6.

## 3.5 Jiné

**Normativní aktualizace**

Byly aktualizovány normativní odkazy na nařízení Unie. Odkazy na nařízení Rady (EHS) č. 2081/92 <sup>(4)</sup> byly změněny na odkazy na nařízení (EU) č. 1151/2012.

**Balení**

S cílem zabránit nevhodné manipulaci a spotřebiteli zaručit náležitou jakost produktu je pro balený produkt nikoli ve svazcích (tj. s volně loženými kusy chřestu) stanovena maximální hmotnost činící 5 kg a povinnost uzavírat balení sítkou nebo jiným vhodným materiálem a opatřit je páskou s logem „IGP“ (CHZO).

JEDNOTNÝ DOKUMENT

**NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006****o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin <sup>(5)</sup>****„ASPARAGO BIANCO DI CIMADOLMO“****č. ES: IT-PGI-0105-01202-4.3.2014****CHZO ( X ) CHOP ( )****1. Název**

„Asparago Bianco di Cimadolmo“

**2. Členský stát nebo třetí země**

Itálie

**3. Popis zemědělského produktu nebo potravin****3.1 Druh produktu**

Třída 1.6 Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované

**3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1**

Chráněné zeměpisné označení „Asparago bianco di Cimadolmo“ je určeno pro výhonky chřestu pocházející z oblasti výsadby s těmito kultivary a odrůdami: Precoce d'Argenteuil, Larac, Dariana, Cumulus, Darbella, Vittorio (ex AM 840), Voltaire a Zeno.

V oblasti výsadby mohou být i jiné kultivary, a to až do 20 % podílu zastoupení.

Produkt „Asparago bianco di Cimadolmo“ musí mít při uvádění ke spotřebě tyto zboží a jakostní vlastnosti:

- výhonky musí být zcela bílé. Vedle toho musí být výhonky celé, mít čerstvý vzhled a vůni, musí být zdravé, nepoškozené od hlodavců nebo hmyzu, prakticky bez otláčenin. Dále musí být čisté, bez povrchové vlhkosti, tzn. že musí být dostatečně osušeny po případném omytí či ochlazení studenou vodou. Nesmí vykazovat cizorodé pachy a chutě. Výhonky nesmí být duté, prasklé, oloupané či rozbité. Pripouštějí se drobné praskliny vzniklé po sklizni.
- Produkt „Asparago bianco di Cimadolmo“ je zařazen do těchto obchodních kategorií, přičemž každá z nich je rozdělena do dvou tříd podle průměru:

Kategorie „Extra“

— třída podle průměru: od 19 do 24 mm

— třída podle průměru: od 15 do 19 mm

Kategorie „Prima“

— třída podle průměru: od 12 do 15 mm

— třída podle průměru: od 8 do 12 mm

Chřest musí být dlouhý 20 až 22 cm.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 208, 24.7.1992, s.1.

<sup>(5)</sup> Nahrazeno nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1151/2012.

### 3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

—

### 3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu)

—

### 3.5 Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti

Všechny fáze produkce chřestu „Asparago bianco di Cimadolmo“ od výsadby až po sklizeň musejí probíhat ve vymezené zeměpisné oblasti.

### 3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.

Chřest musí být ke zpracování dodán do 12 hodin od sklizně, a to ve svazcích nebo volně ložený.

Za účelem uchovávání produktu je nezbytné zpomalit jeho látkovou přeměnu, a to jeho rychlým ochlazením při náležité teplotě.

Chřest musí být zabalen takovým způsobem, aby byl dostatečně chráněn.

Při balení nesmí být na produktu jakékoli cizí těleso.

Výhonky se nabízejí jedním z těchto způsobů:

- a) v pevně svázaných svazcích o hmotnosti 0,5 až 3 kg. Výhonky, které jsou na vnější části každého svazku, musí vzhledem a rozměrem odpovídat průměru výhonků, z nichž je tvořen.

Svazky musí být v balení uloženy rovnoměrně. Každý svazek zvlášť může být chráněn papírem. V témže obalu musí být svazky téže hmotnosti a délky;

- b) v baleních s volně loženými kusy chřestu o hmotnosti nejvýše 5 kg. Balení musí být uzavřeno sítkou nebo jiným materiálem vhodným pro potraviny a obepnuto páskou s logem „IGP“ (CHZO), aby byl chřest „Asparago di Cimadolmo“ CHZO chráněn před případnou nevhodnou manipulací.

Obsah každého balení nebo každého svazku v témže balení musí být stejnorodý a musí obsahovat pouze výhonky téže jakostní kategorie a velikosti.

### 3.7 Zvláštní pravidla pro označování

Etiketu je třeba umístit na pásku obepínající svazek nebo v případě balení s volně loženými kusy chřestu pod materiál sloužící k uzavření.

V zájmu ochrany spotřebitele musí být na etiketě každého svazku vedle kategorie podle bodu 3.2 uveden rovněž příslušný průměr.

Na etiketě musí být název produktu s CHZO uveden prostřednictvím výrazů

„Asparago Bianco di Cimadolmo“ a „Indicazione Geografica Protetta“ (chráněné zeměpisné označení), jež mohou být případně nahrazeny zkratkou „IGP“ (CHZO) velkými tiskacími písmeny ve stejných rozměrech a barvě.

Etiketa musí být opatřena záruční pečeti s logem nebo symbolem chráněného zeměpisného označení.

Použití symbolu Evropské unie je povinné.



## 4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Zeměpisná oblast produkce chřestu „Asparago Bianco di Cimadolmo“ je v provincii Treviso a zahrnuje celé území obcí: Breda di Piave, Cimadolmo, Fontanelle, Mareno di Piave, Maserada sul Piave, Oderzo, Ormelle, Ponte di Piave, San Polo di Piave, Santa Lucia di Piave a Vazzola.

## 5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

### 5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti

Typické podnebí oblasti produkce je mírné a vlhké vyznačující se jarem s velmi intenzivními dešti.

Oblast produkce se nachází v údolní nivě řeky Piavy s písčito-hlinitými půdami aluviálního původu, jež jsou sypké, měkké, propustné a důkladně odvodněné. Jejich pH je neutrální až mírně zásadité.

### 5.2 Specifičnost produktu

Chřest „Asparago Bianco di Cimadolmo“ si získal pověst díky svým bílým a vláčným výhonkům bez vláken.

### 5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO)

Mírné a vlhké podnebí spolu s písčito-hlinitou, sypkou a čerstvou půdou mají příznivý vliv na růst chřestu, který tak roste vzhledem k slabému odporu půdy rychle. Díky této skutečnosti lze vypěstovat bílé a vláčné výhonky bez vláken.

O pověsti produktu svědčí rovněž veletrh věnovaný chřestu „Asparago Bianco di Cimadolmo“, jenž od roku 1975 každoročně v první polovině května přitahuje pozornost spotřebitelů a milovníků této zeleniny. Existuje rovněž turistická trasa nazvaná „cesta chřestu“, která vede přes obce, jež mají s produkcí chřestu „Asparago Bianco di Cimadolmo“ co do činění.

Dnes je chřest „Asparago Bianco di Cimadolmo“ uváděn v mnoha textech o agronomických technikách a typických produktech provincie Treviso („L'asparago - la storia, le tradizioni e le ricette“ – Chřest – historie, tradice a recepty – od Paola Morgantiho a Chiary Nardo, vydavatelství Morganti Editori; „La qualità come risorsa: il caso delle produzioni tipiche della provincia di Treviso“ – Kvalita jako zdroj: příklad produkce, jež je pro provincii Treviso typická od V. Boatta, E. Defrancesca a A. Scudellera – 1995) a v bezpočtu receptů a jídelních lístků proslulých restaurací v provincii.

Z historického pohledu svědčí o tradičním pěstování chřestu „Asparago Bianco di Cimadolmo“ citace z děl některých historiků, z nichž můžeme jednu nalézt v knize od Agostinetiho „I centodieci ricordi che formano il buon fattore di Villa“ z roku 1679, již lze vyhledat v archivech obce Cimadolmo.

## Odkaz na zveřejnění specifikace

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006 <sup>(6)</sup>)

Tento správní orgán zahájil vnitrostátní postup námítky tím, že zveřejnil návrh změny specifikace chráněného zeměpisného označení „Asparago Bianco di Cimadolmo“ v Úředním věstníku Italské republiky č. 5 ze dne 8. ledna 2014.

Úplné znění specifikace je k dispozici na internetové adrese:  
<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

nebo

lze vstoupit přímo na domovskou stránku ministerstva zemědělství, potravinářství a lesnictví ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)), kliknout na „Prodotti DOP IGP“ (Produkty s CHOP a CHZO – na obrazovce nahoře vpravo), dále pak na „Prodotti DOP IGP STG“ (Produkty s CHZO, CHOP, ZTS – na levé straně obrazovky) a nakonec na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (Specifikace produkce, jež jsou předmětem zkoumání EU).

---

<sup>(6)</sup> Viz poznámka pod čarou 5.



